

DODATOK Č. 3

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 012/1.2 MP/2009

(ďalej len „Dodatok č. 3“)

NÁZOV PROJEKTU:

**Splážková kanalizácia + ČOV Belá nad Cirochou – II. Etapa: SO 01
Stoková sieť a kanalizačné prípojky a SO + PS ČOV 2 (2400EO)**

KÓD ITMS:

24110110019

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Belá nad Cirochou
sídlo : Osloboditeľov 33, 067 81 Belá nad Cirochou
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ján Vajda - starosta obce
IČO : 00322814
DIČ : 2020794435
banka : VÚB a.s. a Prima banka Slovensko a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby: a)

b)

predfinancovanie: a)

b)

refundácia:¹ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 5 056 834,95 EUR (slovom päť milión päťdesiatšesťtisíc osemstotridsaťštyri celých deväťdesiatpäť stotín eur),*
 - b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 4 983 510,84 EUR (slovom štyri milióny deväťstoosemdesiattritisíc päťstodesať celých osemdesiatštyri stotín eur),*
 - c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 4 734 335,30 EUR (slovom štyri milióny sedemstotridsaťštyritisíc trisotridsaťpäť celých tridsať stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
 - d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 13. FEB. 2013

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Belej nad Cirochou, dňa: 26.02.2013

Podpis:

Ján Vajda

starosta obce Belá nad Cirochou

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Splašková kanalizácia + ČOV Belá nad Cirochou -II. Etapa: SO 01 Stoková sieť a kanalizačné prípojky a SO + PS ČOV 2 (2400EO)	
Kód ITMS	24110110019	
Operačný program	Životné prostredie	
Spoluфинancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
46 Spracovanie vody / odpadová voda /	100	SF 01 nenávratná pomoc
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ 05 Vidiecka oblasť

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Belá nad Cirochou
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Cieľom projektu je vybudovaním environmentálnej infraštruktúry chrániť životné prostredie pred znečistením komunálnymi odpadmi a vytvoriť lepšie životné podmienky obyvateľom obce
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovaním 13,388 km kanalizačnej siete vytvoriť možnosť pripojenia sa obyvateľom rodinných domov, podnikateľským subjektom, užívateľom a návštevníkom verejných a rekreačným zariadení na verejnú kanalizáciu
Špecifický cieľ projektu 2	Vybudovaním ČOV 2 zabezpečiť čistenie vyprodukovaných splaškových komunálnych odpadových vôd, tým zabrániť znečisťovaniu životného prostredia
Špecifický cieľ projektu 3	Vybudovaním environmentálnej infraštruktúry v obci znížiť regionálne rozdiely, vytvoriť lepšie podmienky pre život obyvateľov obce a rozvoj služieb v oblasti cestovného ruchu a podnikania

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	0,065	2008	13,388	2012
	Počet novovybudovaných ČOV	počet	0	2008	1	2012
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2008	3 374	2012
	Počet obyvateľov napojených na novovybudovanú ČOV	počet	0	2008	3 311	2012

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	0,065	2008	13,388	2012
	Počet novovybudovaných ČOV	počet	0	2008	1	2012
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2008	3 374	2012
	Počet obyvateľov napojených na novovybudovanú ČOV	počet	0	2008	3 311	2012
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	13,388
		Počet novovybudovaných ČOV	počet	1
2	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	13,388
		Počet novovybudovaných ČOV	počet	1
3	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	13,388
		Počet novovybudovaných ČOV	počet	1
4	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	13,388
		Počet novovybudovaných ČOV	počet	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Projektová dokumentácia	03/2008	09/2008
Verejné obstarávanie	02/2008	10/2008
Stavebné práce	05/2009	12/2012
Stavebný dozor	05/2009	12/2012
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	05/2009	12/2012
Publicita a informovanosť	05/2009	12/2012

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	896,81	13,19	910,00	
	896,81	13,19	910,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	Verejné obstarávanie
637023 Kolkové známky	788,37	11,60	799,97	
	788,37	11,60	799,97	Riadenie projektu
637027 Odmeny zamestnancov mimo pracovného pomeru	4 631,85	68,15	4 700,00	
	4 631,85	68,15	4 700,00	Riadenie projektu
716 Pripravná a projektová dokumentácia	15 181,91	223,38	15 405,29	
	15 181,91	223,38	15 405,29	Projektová dokumentácia
717001 Realizácia nových stavieb	4 962 011,90	73 007,79	5 035 019,69	
	4 962 011,90	73 007,79	5 035 019,69	Stavebné práce
	0,00	0,00	0,00	Stavebný dozor
CELKOVO	4 983 510,84	73 324,11	5 056 834,95	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Projektová dokumentácia	15 181,91	223,38	15 405,29
2 Verejné obstarávanie	0,00	0,00	0,00
3 Stavebné práce	4 962 011,90	73 007,79	5 035 019,69
4 Stavebný dozor	0,00	0,00	0,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	5 420,22	79,75	5 499,97
Publicita a informovanosť	896,81	13,20	910,00
CELKOVO		73 324,11	5 056 834,95

